

Nr. VNO-2017.05.02-1

VP-97

2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Vieta
Vilnius
Data
2017-05-02

SPECIALIOJI SUTARTIES DALIS

1. KELIONIŲ ORGANIZATORIUS:

Juridinio asmens pavadinimas	UAB „TravelDeals LT“	Sąskaitos Nr.
Juridinio asmens kodas	302583106	Bankas, banko kodas
Adresas	Žygio g. 93-59 LT-08234, Vilnius	Telefonas, faksas +37068689382
PVM mokėtojo kodas	LT100005943011	El. Paštas labas@makalius.lt

2. UŽSAKOVAS:

Juridinio asmens pavadinimas	Panevėžio kolegija	Bankas, banko kodas
Juridinio asmens kodas	111968437	Telefonas, faksas +37045460322
Adresas	Laisvės a. 23, Panevėžys, LT-35200	El. Paštas kolegija@panko.lt

Turisto (-ų)/kontakčio asmens kontaktiniai duomenys: namų adresas, telefonas, el. pašto adresas
Ramūnė Švėgždienė, ramune.svegzdienne@panko.lt, 845460324

3. Šioje sutartyje turistas – fizinis asmuo, sudaręs su kelionių organizatoriumi sutartį (sutartį pasirašęs asmuo) arba bet kuris fizinis (-iai) asmuo(-ys), kurio (-ių) vardu sutartį pasirašęs asmuo perka organizuotą turistinę kelionę ir prisiima visas teises ir pareigas pagal sutartį (kiti naudos gavėjai) arba bet kuris fizinis asmuo, kuriam sutartį pasirašęs asmuo arba bet kuris naudos gavėjas perleidžia savo teisę į kelionę.

4. Turistas įsipareigoja, kad pasas galiotų ne trumpiau kaip 6 mėnesius skaičiuojant nuo kelionės pabaigos dienos (Turkija, Egiptas, Tunisas ir kt. ne ES valstybės) (vykstant į kai kurias valstybes, pvz., Indija, gali būti reikalaujama ir 12 mėnesių galiojančio paso). Tikslios informacijos teiraukitės mūsų konsultantų. Kelionių organizatorius neatsako už pasienio ir migracijos tarnybų priimtus sprendimus turisto atžvilgiu.

5. Prievolių užtikrinimas:

Kelionių organizatoriaus	Draudimo poliso serija: GJELT. Nr. 2313897., išduotas 2016-12-01. (im.k. 302583106.), galiojantis iki 2017-11-30.
--------------------------	---

Tuo atveju, jeigu prievolių įvykdymo užtikrinimo sutarties galiojimo pabaigos terminas yra ankstesnis nei turistinės kelionės pabaigos data, kelionių organizatorius paskelbia aukščiau nurodytą informaciją apie naują kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sutartį internetinėje svetainėje www.makalius.lt

6. Bendra informacija apie kelionę:

Šalis (vieta), į kurią vykstama:	Estija, Švedija
Kelionės data:	2017.06.30 - 2017.07.02
Kelionės trukmė:	3 dienos
Nakvynių skaičius:	2 nakvynės
Pirminė išvykimo vieta ir laikas:	05:00 val. Išvykimo vieta Laisvės a. 23, Panevėžys.
Kita:	*Išvykimo laikas gali keistis.

7. KELIONĖJE TEIKIAMOS PASLAUGOS

7.1. Transporto rūšis:

Iėktuvas	autobusas	x	laivas	x	be transporto
traukinys	mikroautobusas		kita		

7.2. Jeigu vykstama autotransportu nurodyti papildomus patogumus:

kondicionierius	x	video	x	WC	kavos, arbatos aparatas	šaldytuvas	telefonas
-----------------	---	-------	---	----	-------------------------	------------	-----------

7.3. Apgyvadinimo paslaugos:

7.3.1. Rūšis:

viešbutis	motelis	svečių namai	privataus apgyvendinimo paslaugų sektorius
vasaros tipo nameliai	bungalai	palapinės	Keltas
			X

Kelionių organizatorius:



(parašas)

Panevėžio kolegijos
direktorius
Turistas: Gediminas Sargauskas

(parašas)

Vieta
Vilnius
Data
2017-05-02

2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

7.3.2. Pavadinimas ir klasė (pagal prilyginimo šalis taisyklės):		Keltas – Victoria I		
7.3.3. Nakvynių skaičius:		2 nakvynės		
7.3.4. Kajučių skaičius:		14 kajučių. 1 – dvivietė, kurioje gyvens vienas asmuo; 5 – dvivietės kajučių; 1 – trivietė; 7 – keturvietės.		
7.3.5. Kajučių tipas:		B klasės kajučių be lango		
7.3.6. Patogumai (pažymėti):		☐ kajučiųse ☒ x ☐ bloke ☐ koridoriuje ☐ teritorijoje		
7.4. Ekskursijos (skaičius), įeinančios į kelionės kainą:				
apžvalginės ekskursijos		ekskursijos į muziejus		
išvykos (be gido)		pagal programą		
7.5. Papildomos į kelionės kainą įskaičiuotos paslaugos:		x		
vizų įforminimas		gido (kelionių vadovo) paslaugos		
atvežimas: aerouostas – viešbutis		oro uosto mokesčiai		
atvežimas: viešbutis – aerouostas		kita		
7.6. Draudimas:				
sveikatos draudimas		gyvybės draudimas		
neįvykusios kelionės rizikos draudimas		draudimą turistai įsigyja savarankiškai		
8. MOKĖJIMAI:				
Nr.	Paslauga	Kaina (EUR) vienam turistui	Nuolaida	Turistų kiekis
1.	Stokholmo kruizas	Kaina asmeniui gyvenant viename dvivietėje kajučių – 199 EUR, kaina asmeniui gyvenant dvivietėje kajučių – 139 EUR, kaina asmeniui gyvenant trivietėje kajučių – 119 EUR, kaina asmeniui gyvenant keturvietėje kajučių – 109 EUR	4 asmenys keliauja nemokamai	42
2.				
3.				
4.				
5.				
Bendra kaina visiems nurodytiems turistams (EUR):		4562		
8.1. Atsiskaitymo tvarka:				
Avansas (suma):		1369	Sumokėjimo data:	2017.05.10
pavedimu		x	grynais	mokėjimo kortele
Likutis (suma):		3193	Sumokėjimo data:	2017.05.30
pavedimu		x	grynais	mokėjimo kortele
				banko finansavimas
9. Turistas patvirtina, kad jis prieš pasirašydamas šią sutartį (turistas pažymi, ką gavo):				
☐ gavo rašytinį dokumentą (katalogą, programą ar kitą kelionę aprašančią medžiagą), kurioje išdėstyta visa su kelione susijusi informacija: informacija apie apgyvendinimą bei transporto priemones, kelionėje teikiamas paslaugas, kelionės maršrutą, išvykimo ir grįžimo vietą, laiką, lankomas vietas, jų epidemiologinę būklę, imunoprofilaktikos reikalavimus, valiutų keitimą, valstybių sienų perėjimo, vizų gavimą tvarką, daiktų įvežimo apribojimus, informaciją, leisiančią tiesiogiai susisiekti su vaiku ar atsakingu asmeniu vaiko buvimo vietoje (jei į kelionę nepilnamečiai vyksta vieni), kelionių organizatoriaus ar agentūros atstovų, jo telefoną ir kitus kontaktinius duomenis;				
☒ gavo raštu informaciją apie skrydį vykdančio oro vežėjo keleivių ir bagažo vežimo pagrindines sąlygas (jei perka kelionę lėktuvu);				
☒ gavo nuorodą į elektroninį dokumentą (e-katalogą, viešbučio aprašymą, kelionės programą, informaciją ir patarimus keliaujantiems ar kt.) kelionių organizatoriaus interneto svetainėje www.makalius.lt. Turistas patvirtina, jog tokį informacijos pateikimą jis laiko tinkamu ir priimtiniu;				
☒ buvo informuotas apie kelionių organizatoriaus internetinį puslapį www.makalius.lt				
☒ buvo informuotas apie galimybę sudaryti draudimo sutartį (medicininį išlaidų, neįvykusios kelionės rizikos, nelaimingų atsitikimų ir/ar kitas) ir susipažino su draudimo taisyklėmis.				
10. Turistas sutinka, kad jo pateikti asmens duomenys būtų saugomi ir naudojami kelionių organizatoriaus tiesioginės rinkodaros tikslu – siunčiant turistui informaciją apie kelionių organizatoriaus siūlomas ir organizuojamas keliones (pažymėti):				
taip		ne		

Vieta:
Vilnius
Data:
2017-05-02

2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

BENDROJI SUTARTIES DALIS

1. SUTARTIES ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

1.1. Kelionių organizatorių įsipareigojimai:

1.1.1. Organizuoti turistui kelionę pagal programą, nurodytą kataloge, kelionės organizatoriaus interneto puslapyje www.makalius.lt ar kitoje kelionę aprašančioje medžiagoje, arba, jeigu kataloge ar kitoje kelionę aprašančioje medžiagoje nurodytos kelionės programoje buvo atlikti pakeitimai iki šios sutarties pasirašymo, pagal pakeistą programą. Katalogas arba kita kelionę aprašanti medžiaga arba pakeista programa yra neatskiriama šios sutarties priedas.

1.1.2. Nesurinkus minimalaus turistų skaičiaus, pranešti raštu apie kelionės anuliavimą likus ne mažiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų iki kelionės pradžios. Minimalus turistų skaičius kelionėje autobusu - 40 turistai. Jeigu prie užsakomos kelionės aprašymo sutarties prieduose nurodytas kitas minimalus turistų skaičius, galioja pastarasis.

1.1.3. Iki sutarties pasirašymo įteikti turistui rašytinį dokumentą, kuriame būtų pateikta tiksli ir neklaidinanti informacija apie tai, kur vykstama, kelionės maršrutą (išvykimo, grįžimo vietas, datas ir laiką bei lankomas vietas ir šalis, nurodant datas, kada į jas vykstama ir išvykstama) ir jo pakeitimus, kelionėje teikiamas paslaugas, numatytas kataloge ar kitoje kelionę aprašančioje medžiagoje arba pakeistoje programoje, transporto priemonės, kuriomis vykstama, jų charakteristikas ir kategoriją, apgyvendinimo tipą, objekto vietą, kategoriją ar patogumų lygį ir pagrindinius ypatumus bei klasę (pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles), maitinimą, valstybių, į kurias vykstama, pasienio formalumus ir vizų gavimo tvarką, įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimus, laiką, per kurį gaunamos vizos, sutarties įforminimo tvarką bei sąlygas, visą kelionės kainą, kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką (jeigu ši informacija nėra nurodyta pačioje sutartyje ar jos prieduose).

1.1.4. Tais atvejais, kai kelionių organizatorius sutartimi įsipareigoja suteikti turistui apgyvendinimo paslaugas, atitinkančias konkrečią kategoriją pagal priimančiosios šalies taisykles, nenurodant konkretus apgyvendinimo paslaugų teikėjo, kelionių organizatorius iki sutarties pasirašymo privalo informuoti turistą apie apgyvendinimo tipą, kategoriją bei maitinimą. Kelionių organizatorius taip pat privalo suteikti turistui neklaidinančią ir išsamią informaciją apie patogumą, paslaugų ir pramogų lygį, kiekį ir kokybę bei galimus jų skirtumus, priklausančius nuo konkretaus apgyvendinimo paslaugų teikėjo.

1.1.5. Prieš kelionę rašytine forma turistui pateikti: informaciją apie tarpines stotis ir sustojimo laiką, buvimo vietą bei informaciją apie keleivio vietą transporto priemonėje

(išskyrus lėktuvą bei nenumatytus techninius sustojimus), kelionių organizatoriaus vietinio atstovo pavardę, adresą, telefono numerį ir elektroninio pašto adresą ar vietinių kelionių pardavimo agentų, į kuriuos turistas galėtų kreiptis pagalbos, adresus ir telefono numerius, jei tokių kelionių pardavimo agentų nėra, turistui nurodyti telefono numerį, kuriuo jis galėtų skambinti nenumatytu atveju, ar informaciją, kuri jam padėtų susisiekti su kelionių organizatoriumi ir (ar) kelionių pardavimo agentu, informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, epidemiologinę būklę, imunoprofilaktikos reikalavimus, kuriuos reikia įvykdyti vykstant į kelionę, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką, informaciją apie neprivalomas draudimo sutartis, pagal kurias atlyginamos turistui išlaidos dėl organizuotos turistinės kelionės atšaukimo arba pagalbos išlaidos, informaciją apie valiutų keitimo sąlygas ir tvarką. Jei į kelionę vyksta nepilnamečiai, pateikti tėvams ar globėjams informaciją, leidžiančią tiesiogiai susisiekti su vaiku ar atsakingu asmeniu vaiko buvimo vietoje. Ši informacija arba nuorodos į oficialius interneto tinklapius, kur yra tokia informacija, skelbiama kelionės organizatoriaus interneto puslapyje www.makalius.lt.

1.1.6. Turisto pateiktus asmens duomenis naudoti tik kelionės dokumentų įforminimui. Jeigu turistas davė sutikimą, pateikti duomenys gali būti saugomi ir naudojami tiesioginės rinkodaros tikslu informuojant turistą apie kelionių organizatoriaus siūlomą ir organizuojamą keliones.

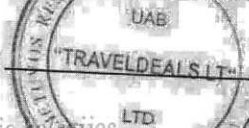
1.1.7. Kai sutartis sudaroma nuotolinės prekybos būdu, laikoma, kad sutartis sudaryta tokiomis sąlygomis, kokios buvo skelbiamos oficialioje kelionių organizatoriaus interneto svetainėje (ar elektroninės prekybos sistemoje) organizuotos turistinės kelionės įsigijimo metu. Jeigu sutarties sąlygos oficialioje kelionių organizatoriaus interneto svetainėje neskelbiamos ar organizuotos turistinės kelionės įsigijimo metu nebuvo paskelbtos, laikoma, kad sutartis buvo sudaryta pagal standartines turizmo paslaugų teikimo sutarčių sąlygas.

1.1.8. Kai turistų grupę sudaro daugiau kaip 15 nepilnamečių iki 16 metų arba daugiau kaip 7 neįgalūs nepilnamečiai, užtikrinti, kad, be kelionės vadovo, šią turistų grupę papildomai lydėtų dar vienas pilnametis asmuo.

2. Turistas (-ai) įsipareigoja:

1.2.1. Laiku sumokėti už kelionę. Kelionių organizatoriaus skelbiamuose pasiūlymuose nustatoma apmokėjimo už paslaugas tvarka, kurios privalo laikytis turistai. Turistas, pervesdamas pinigus į kelionės organizatoriaus sąskaitą, mokėjimo paskirtyje turi nurodyti šios sutarties numerį, pavardę, kelionės kryptį ir kelionės datą. Pirkdamas kelionę išsimokėtinai, turistai privalo laikytis atitinkamoje

Kelionių organizatorius:



Turistas:

Panevėžio kolegijos
direktorius
dr. Gediminas Sargūnas

(parašas)



2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Vieta
Vilnius

Data

2017-05-02

- sutartyje numatytos apmokėjimo už paslaugas tvarkos.
- 1.2.2. Jeigu turistai į kelionę vyksta vienas, jis privalo sumokėti už vienvietį kambarį kelionės metu pagal kelionių organizatoriaus nustatytą kainą, kuri klientui pateikiama iš anksto.
 - 1.2.3. Pateikti visą informaciją bei dokumentus, reikalingus kelionių organizatoriui įvykdyti šią sutartį.
 - 1.2.4. Atvykti laiku į pirminę bei kelionės vadovo (jei kelionės vadovo paslauga numatyta sutartyje) nurodytas išvykimo vietas. Turistui neatvykus kelionės vadovo ar gido nurodytu laiku, laukiama 15 (penkiolika) minučių nuo nurodyto laiko, turistui neatvykus, ekskursija pradedama be neatvykusių asmenų ir papildomos įmokos (jei tokių yra) nėra grąžinamos.
 - 1.2.5. Laikytis organizatoriaus nurodymų dėl kelionės ar atskirų jos dalių vykdymo.
 - 1.2.6. Laikytis viešosios tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų.
 - 1.2.7. Turistui autobuse draudžiama vartoti alkoholinius gėrimus, rūkyti ir autobusui judant vaikščioti autobuso salone (EB 056 Reglamentas).
 - 1.2.8. Vykdyti pasienio ir muitinės tarnybų nurodymus.
 - 1.2.9. Vykstant į kelionę su nepilnamečiais vaikais, laikytis Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu patvirtinto Vaiko laikino išvykimo į užsienio valstybes, nepriklausančias Šengeno erdvei, tvarkos.
 - 1.2.10. Atsakyti už kelionės metu padarytą žalą (sugadintą viešbučio inventorių, transporto priemones ir kt.). Jeigu žala padaryta nepilnamečio, visus nuostolius už ją apmoka atsakingas asmuo. Jeigu turistai prisiima kaltę ir sutinka atlyginti žalą, ją reikia atlyginti vietoje. Tais atvejais, kai turistai kaltės neprisiima, kelionių organizatorius turi teisę žalą išieškoti Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka. Turistas neprivalo atlyginti žalos, atsiradusios dėl nenugalimos jėgos.
 - 1.2.11. Turistas, pagrindinė šios sutarties šalis, privalo informuoti kitus turistus – naudos gavėjus, kad kelionė yra organizuojama tik pagal šioje sutartyje nurodytas sąlygas ir visi turistai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas.

2. TEISĖ ATSAKYTI SUTARTIES

- 2.1. Turisto teisė atsisakyti sutarties:
 - 2.1.1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu atsisakyti sutarties. Sutarties atsisakymas įsigalioja nuo jo pareiškimo momento.
 - 2.1.2. Jeigu turistai atsisako sutarties dėl aplinkybių, už kurias jis atsako (t. y. kai aplinkybės, kurios yra pagrindas atsisakyti sutarties, atsirado dėl paties turistų kaltės, t. y. dėl jo tyčinių veiksmų ar neatsargumo), jis turi atlyginti kelionių organizatoriui nuostolius, padarytus dėl tokio atsisakymo. Nuostolių dydis kiekvienu konkrečiu atveju įvertinamas atsižvelgiant į tiesioginio vežėjo (-ų), viešbučių ir kitų paslaugų teikėjų, kurių paslaugomis naudojasi kelionių organizatorius išlaidas bei negautas pajamas. Nuostolių dydis šiuo atveju negali viršyti maksimalios vienos kelionės kainos. Turistui pareikalavus, kelionės organizatorius privalo pateikti dėl tokio atsisakymo patirtų nuostolių paskaičiavimą. Šalys susitaria ir sutinka, kad turistui atsisakius kelionės lėktuvu ir/ar apgyvendinimo paslaugų viešbutyje, kai šios paslaugos parduodamos taikant tiesioginių paslaugų teikėjų akcijas/pasiūlymus/nuolaidas, nuostoliai dėl turistų sutarties atsisakymo yra 100 % kelionės kainos.

Šalys susitaria ir sutinka, kad turistui atsisakius organizuojamos kelionės autobusu, nuostolių dėl turistų sutarties atsisakymo dydis priklauso nuo likusio laiko iki kelionės pradžios: jei iki išvykimo lieka daugiau kaip 45-35 dienos – nuostoliai dėl turistų sutarties atsisakymo yra 20 % kelionės kainos; jei iki išvykimo lieka daugiau kaip 34-20 dienų – nuostoliai dėl turistų sutarties atsisakymo yra 40 % kelionės kainos; jei iki išvykimo lieka daugiau kaip 19-14 dienų – nuostoliai dėl turistų sutarties atsisakymo yra 85 % kelionės kainos; jei iki kelionės pradžios liko mažiau kaip 14 dienų – nuostoliai dėl turistų sutarties atsisakymo yra 100 % kelionės kainos.

Turistui atsisakius vykti į kelionę, kai dėl kelionės finansavimo jis yra sudaręs finansavimo sutartį, jis privalo atlyginti ne tik aukščiau nurodytus kelionės organizatoriaus patirtus nuostolius, bet ir atlyginti finansuotojo nuostolius, atsiradusius dėl sutarties nutraukimo (finansavimo suteikimo ir priežiūros mokesčiai, palūkanos ir kt.).

- 2.1.3. Kelionės datos ir/ar vykimo vietos pakeitimo turistų prašymu galimybė šalių svarstoma atskirai kiekvienu atveju, likus ne mažiau kaip 14 (keturiolika) dienų iki išvykimo. Jeigu kelionės organizatorius neturi galimybės pakeisti kelionės datos ir turistai atsisako sutarties (atsisako vykti į kelionę), taikomas šios sutarties 2.1.2 punktas.

- 2.1.4. Jeigu turistai atsisako sutarties dėl su juo susijusių aplinkybių, kurių jis negali kontroliuoti ir kurių sutarties sudarymo metu negalėjo protingai numatyti (pvz. sveikatos būklės, mirties ir pan.), kelionių organizatorius turi teisę reikalauti atlyginti patirtus tiesioginius nuostolius, padarytus dėl tokio atsisakymo, išskyrus atvejus, kai sutarties atsisakoma dėl nenugalimos jėgos aplinkybių. Šiame punkte nurodytais atvejais atlygintinių tiesioginių nuostolių dydis numatytas šios sutarties 2.1.2 punkte.

- 2.1.5. Jeigu turistai atsisako sutarties dėl aplinkybių, už kurias atsako kelionių organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionių organizatorius naudojasi, arba dėl su turistu nesusijusių aplinkybių, kurių jis negali kontroliuoti ir kurių sutarties sudarymo metu negalėjo protingai numatyti, jis turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už kelionę sumokėti pinigai arba jo sutikimu kompensuoti kitu būdu.

2.2. Kelionių organizatoriaus teisė atsisakyti sutarties:

- 2.2.1. Kelionių organizatorius turi teisę atsisakyti sutarties tik dėl svarbių priežasčių, apie kurias jis nedelsdamas informuoja turistą.
- 2.2.2. Jeigu kelionių organizatorius atsisako sutarties dėl aplinkybių, už kurias turistai neatsako, jis privalo pasiūlyti turistui naują tokios pat ar geresnės kokybės kelionę (alternatyvią kelionę). Jeigu dėl pagrindų priežasčių nėra galimybės pasiūlyti alternatyvią kelionę arba turistai pasiūlytos naujos kelionės atsisako, jis turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už neįvykusią kelionę sumokėti pinigai.
- 2.3. Kelionių organizatorius, atsisakęs sutarties, privalo organizuoti kelionę iš naujo arba grąžinti turistui pinigus už kelionę bei atlyginti turistui turinę žalą. Žala neatlyginama tais atvejais, kai sutarties atsisakoma dėl šios sutarties 1.1.2 punkto aplinkybių arba nenugalimos jėgos.
- 2.4. Kai, nutraukus sutartį, kelionių organizatoriui ir (ar) kelionių pardavimo agentui atsiranda pareiga grąžinti turistui visus ar dalį už kelionę sumokėtų pinigų, pinigai turi būti grąžinti turistui nurodytą sąskaitą per 10 (dešimt) darbo dienų nuo šios sutarties nutraukimo.

3. SUTARTIES SĄLYGŲ PAKEITIMAS

Vieta
Vilnius
Data
2017-05-02

2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

- 3.1. Kelionių organizatorius dėl svarbių priežasčių, apie kurias jis nedelsdamas informuoja turistą, gali pakeisti atitinkamą sutarties sąlygą. Turistas turi teisę atsisakyti keisti sutartį, jeigu toks pakeitimas turistui padarytų esminę žalą.
- 3.2. Kelionių organizatorius turi teisę, likus iki kelionės pradžios ne mažiau kaip 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų, padidinti kelionės kainą dėl to, kad pasikeičia vežimo išlaidos, įskaitant išlaidas degalams, privalomiems mokesčiams ar atitinkamų valiutų keitimui. Kelionių organizatorius nurodo, kodėl padidėjo kaina ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas. Turistas turi teisę atsisakyti kainos didinimo arba sudaryti atitinkamą sutarties pakeitimą. Turistas privalo kuo greičiau informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą.
- 3.3. Jeigu turistas atsisako keisti sutarties sąlygas 3.1 - 3.2 punktų atvejais, kelionių organizatorius įgyja teisę atsisakyti sutarties. Tokiu atveju turistas turi teisę reikalauti grąžinti už kelionę sumokėtus pinigus arba, jei kelionė iš dalies jau įvyko, kompensuoti proporcingą jų dalį. Jei kelionių organizatorius atsisako sutarties po to, kai turistas atsisako keisti sutarties sąlygas 3.1 punkto atveju, tai atitinkamai taikomas šios sutarties 2.3 punktas.

4. SUTARTIES ŠALIŲ PASIKEITIMAS

- 4.1. Bet kuris šios sutarties turistas turi teisę, likus iki kelionės pradžios ne mažiau kaip 21 (dvidešimt vienai) kalendorinei dienai, perleisti savo teisę į kelionę trečiajam (kelionę perimančiam) asmeniui, kuris vykdys visas sutarties sąlygas.
- 4.2. Tais atvejais, kai toks perleidimas prieštarauja asmens, kurio pagalba kelionių organizatorius naudojasi, taisyklėms (t. y. jei per laiką, likusį iki kelionės pradžios, jau neleidžiama užsakyti vietos pramonėje ir (ar) viešbutyje naujo asmens vardu), turistui turi būti pateiktos šios taisyklės.
- 4.3. Sutarties perleidimas turi būti įformintas susitarimu, atitinkančiu Lietuvos Respublikos civilinio kodekso reikalavimus, su trečiuoju (kelionę perimančiu) asmeniu, o kelionę perimančias asmuo, sudaręs tokį susitarimą, ar turistas, perleidęs kelionę, apie tai raštu privalo pranešti kelionių organizatoriui ir perduoti informaciją bei dokumentus, reikalingus sklandžiai įvykdyti šią sutartį kelionę perėmusio asmens atžvilgiu. Teisę į kelionę perleidžiantis turistas ir trečiasis (kelionę perimančias) asmuo, perėmęs kelionę, atsako solidarai kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą. Šalys susitaria ir sutinka, kad kelionės perleidimo išlaidos sudaro 45 (keturiasdešimt penki) EUR vienam asmeniui, jeigu šis perleidimas yra įmanomas. Turistui pareikalavus, kelionių organizatorius pateikia dėl sutarties šalių pasikeitimo turėtų papildomų išlaidų paskaičiavimą. Tais atvejais, kai kelionės perleidimas yra neįmanomas dėl šios sutarties 4.2 punkte nurodytų ar kitų priežasčių, turistas turi teisę nutraukti sutartį, sumokėdamas pagal šios sutarties 2.1.2

punkto nuostatas apskaičiuotus nuostolius.

5. ATSAKOMYBĖ UŽ NETINKAMĄ SUTARTIES VYKDYMĄ

- 5.1. Jeigu ši sutartis nėra vykdoma pagal turisto protingus lūkesčius, kurių pagal sutarties sąlygas ir teikiamų paslaugų pobūdį turistas galėjo turėti, kelionių organizatorius privalo atlyginti turistui nuostolius. Kelionių organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionių organizatorius naudojasi, neatsako už netinkamą sutarties vykdymą, jeigu:
- 5.1.1. dėl netinkamo sutarties vykdymo kaltas turistas (1.2.1 - 1.2.9 punktų sąlygų nevykdymas ir kt. priežastys);
- 5.1.2. už netinkamą sutarties vykdymą, kurio kelionių organizatorius nenumatė ir negalėjo numatyti, atsako trečiasis asmuo, nesusijęs su šia sutartimi;
- 5.1.3. sutartis netinkamai vykdoma dėl nenugalimos jėgos arba dėl įvykio, kurio kelionių organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionių organizatorius naudojasi, atsisivėlgiant į visą įmanomą jų apdairumą, nenumatė ir negalėjo numatyti.
- 5.2. Jeigu sutartis vykdoma ne pagal turisto lūkesčius, kelionių organizatorius, atsisivėlgdamas į konkrečias aplinkybes, privalo teikti turistui visokeriopą pagalbą ir paramą. Jeigu priežastis, dėl kurios sutartis nėra tinkamai vykdoma, susijusi su pačiu turistu, kelionių organizatorius turi teikti turistui tokią pagalbą ir paramą, kurios, remiantis protingumo kriterijumi, gali būti reikalaujama iš kelionių organizatoriaus pagal sutartį. Šiuo atveju kelionių organizatoriaus išlaidas, susijusias su tokios pagalbos ir paramos teikimu, turi atlyginti pats turistas. Jeigu už netinkamą sutarties vykdymą atsako kelionių organizatorius arba asmuo, kurio pagalba jis naudojasi (5.1 punktas), tai visas išlaidas, susijusias su papildomos pagalbos ir paramos teikimu turistui, apmoka pats kelionių organizatorius.
- 5.3. Jeigu prasidėjus kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės įvykdyti pagrindinės sutartų paslaugų dalies, tai jis privalo pasiūlyti turistui tinkamas alternatyvias paslaugas už tokia pačia kainą sutartyje nurodytam terminui ir kompensuoti turistui anksčiau pasiūlytų ir faktiškai suteiktų paslaugų kainos skirtumą. Jeigu kelionių organizatorius dėl pagrindų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba dėl protingų priežasčių turistas jų atsisakė, kelionių organizatorius, be papildomo užmokesčio, turi užtikrinti turisto grąžinimą atgal arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistą, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.
- 5.4. Kelionių organizatorius neturi teisės riboti ar panaikinti savo civilinę atsakomybę už žalą, padarytą turistui, jeigu žala padaroma dėl kelionių organizatoriaus tyčios ar didelio neatsargumo.
- 5.5. Turistui padaryta turtinė ir neturtinė žala atlyginama Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka.
- 5.6. Vežimui oru atitinkamai taikomos Konvencijos dėl tam tikrų taisyklių, susijusių su tarptautiniais vežimais oru, unifikavimo pasirašytos Varšuvoje 1929 m. spalio 12 d.,

5/6

Kelionių organizatorius:

Turistas:



(parašas)



Vieta
Vilnius
Data
2017-05-02

2017-05-02

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

1955 m. Hagos Protokolo apie Konvencijos dėl tam tikrų taisyklių, susijusių su tarptautiniais vežimais oru, unifikavimo pasirašytos Varšuvoje 1929 m. spalio 12 d., pakeitimą. Konvencijos, dėl tam tikrų tarptautinio vežimo oru taisyklių suvienodinimo, pasirašytos 1999 m. gegužės 28 d. Monrealyje nuostatos, apribojančios Vežėjo atsakomybę ir EC 889/2002 reglamentas, papildantis Europos Tarybos reglamentą EC 2027/97 dėl Vežėjo atsakomybės aviacinių įvykių atveju. Šie teisės aktai nustato ir daugelyje atvejų apriboja vežėjo atsakomybę asmens mirties arba sužeidimo atveju, taip pat praradus, sugadinus ar pavėlavus atvežti bagažą.

- 5.7. Kelionių organizatorius atsako už kataloge ar kitoje kelionę aprašančioje medžiagoje, kelionių organizatoriaus interneto puslapyje www.makalius.lt, kuri yra neatskiriama šios sutarties dalis, pateiktos informacijos teisingumą ir tikslumą, išskyrus bent vieną iš šių atvejų, kai:
- 5.7.1. turistui iki sutarties sudarymo buvo pranešta apie šios informacijos pasikeitimus, o kataloge ar kitoje kelionę aprašančioje medžiagoje ar kelionių organizatoriaus interneto puslapyje www.makalius.lt, buvo aiškiai numatyta pakeitimų galimybė;
- 5.7.2. pakeitimai daromi po sutarties sudarymo abiejų šalių rašytiniu susitarimu.

6. BENDROSIOS SĄLYGOS

- 6.1. Kelionės sutarties pasirašymas dar negarantuoja, jog turisto pasirinktam viešbučiui bus patvirtinta rezervacija. Apie rezervacijos patvirtinimą turistui bus pranešta atskirai. Nepatvirtinus rezervacijos, pasirašyta turizmo paslaugų teikimo sutartis, dėl apgyvendinimo konkrečiame viešbutyje, netenka galios. Turistas turi teisę pasirinkti alternatyvų kelionės variantą sudarydamas naują turizmo paslaugų teikimo sutartį. Turistui atsisakius sudaryti naują turizmo paslaugų teikimo sutartį, kelionių organizatorius turi grąžinti turistui įmokėtus pinigus už netekusią galios sudarytą turizmo paslaugų teikimo sutartį.
- 6.2. Jei kuri nors sutarties nuostata yra ar tampa visiškai ar iš dalies negaliojanti, ji nedaro negaliojančių likusiųjų šios sutarties nuostatų. Tokiu atveju šalis įsipareigoja dėti visas pastangas, kad negaliojanti nuostata būtų pakeista teisiškai veiksminga norma, kuri savo turiniu kiek įmanoma labiau atitiktų negaliojančią nuostatą.
- 6.3. Žodžiai vartojami vienašaliai gali, kur iš konteksto taip išplaukia, apimti daugiskaitą, ir atvirkščiai. Panašiai, vyriškos giminės žodžiai gali, kur iš konteksto taip išplaukia, apimti moterišką giminę, ir atvirkščiai.

6.12.

6.13.

7. ŠALIŲ PARAŠAI:

6.14.

Kelionių organizatorius:

6.15.

6.16.

6.17.

Turizmo vadybininkė
Jolanta Pronajeva
(vardas, pavardė, parašas)

6.18.

6.24.

- 6.4. Turisto teises gina Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas, Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymas, Lietuvos Respublikos reklamos įstatymas, Lietuvos Respublikos turizmo įstatymas bei kiti teisės aktai ir ši sutartis.

- 6.5. Kelionės metu atsiradusias pretenzijas dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo, turistas turi nedelsdamas pareikšti žodžiu kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui arba kelionės vadovui, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui. Pretenzijos dėl nesprendžiamų ar netinkamai sprendžiamų problemų turi būti pareikštos raštu. Nepavykus pretenzijų išspręsti kelionės metu, turistas pretenzijas kelionių organizatoriui gali pareikšti raštu per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo kelionės pabaigos. Kelionių organizatorius privalo turistui raštu atsakyti į pareikštas pretenzijas per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo pretenzijų gavimo dienos. Ginčai dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo sprendžiami derybomis, o jei nepavyksta susitarti, – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

- 6.6. Ginčus dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo nagrinėja Valstybinė vartotojų teisių apsaugos tarnyba Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka.

- 6.7. Po šios sutarties pasirašymo sutarties sąlygų esminiai pakeitimai (pagrindinė sutartų paslaugų dalis ir kaina) galimi tik abiejų šalių rašytiniu susitarimu, išskyrus šioje sutartyje nurodytus atvejus.

- 6.8. Kelionių organizatoriaus nemokumo ar bankroto atveju dėl grąžimo išlaidų apmokėjimo ar įmokėtų pinigų grąžinimo turistas gali kreiptis į Valstybinį turizmo departamentą.

- 6.9. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais: po vieną kelionių organizatoriui ir turistui. Visi egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

- 6.10. Jeigu ši Turizmo paslaugų teikimo sutartis siunčiama elektroniniu būdu, klientas patvirtindamas elektroniniu būdu apie sutarties gavimą sutinka su visomis sutarties sąlygomis. Sutarties originalai gali būti perduoti kelionių organizatoriui iki kelionės pradžios.

- 6.11. Šalis suprato šią sutartį ir jos pasekmes ir, kaip atitinkančią jų valią, priėmė ir pasirašė aukščiau nurodytą datą.

6.19.

Turistas:

6.20.

6.21.

6.22.

6.23.

(vardas, pavardė, parašas)

Panevėžio kolegijos
vyriausioji buhalterė
Viktorija Dundulienė

Teisininkė
Ermina Čižienė

Viešųjų priemonių specialistė
Jovita Dilienė



Vasaros kruizas Baltijos jūra su nakvynėmis kajutėse: Talinas-Stokholmas su apsilankymu Pernu

1 diena

Anksti ryte (05:00 val.) išvyksite iš Panevėžio. Kelionė per Lietuvą, Latviją, Estiją. Vidurdienį atvyksite į Taliną. Pažintinė ekskursija autobusu ir pėsčiomis po Talino senamiestį: Tompea pilis, Aleksandro Nevskio katedra, Estijos parlamentas, Domo katedra, miesto rotušė, „bandelių“ skersgatvis, Viru vartai, „Storosios Margaritos“ bokštas.

Vėliau vyksite į Talino uostą. Registracija į keltą, įlaipinimas, kajučių išdavimas ir įsikūrimas. 18 val. išplauksite į Stokholmą. Turėsite net 16 valandų pramogoms laive! Pramoginiai renginiai, naktinis klubas, barai, loterijos, žaidimai ir vertingi prizai - čia nenuobodžiaus nei suaugę, nei vaikai! Nakvynė B klasės kajutėse.

2 diena

Kelionė į Stokholmą.

Ryte kruizas atplauks į Stokholmą. Ekskursija po miestą autobusu, vėliau – pėsčiomis. Apsilankysite *Rotušėje, kurioje po Nobelio premijų įteikimo iki šiol vyksta pobūvis. Aplankysite pobūvių salę, pamatysite posėdžių salę (čia kartą per mėnesį svarbiems sprendimams priimti susirenka miesto valdžia) ir kitas įdomybes Rotušėje. Pėsčiomis apeisite gražiausias ir siauriausias senamiestio gatveles. Laisvas laikas mieste. Ekskursija į VAZA muziejų – lankomiausią objektą visame Stokholme. „Vasa“ yra vienintelis pasaulyje išlikęs XVII šimtmečio laivas. Išsaugota daugiau kaip 95% jo originalių detalių, jis papuoštas šimtais drožinėtu skulptūrų, ir tai daro „Vasa“ unikaliu meno lobiu ir vienu iš įžymiausių turistinių objektų pasaulyje. Laivas eksponuojamas specialiai tam tikslui pastatytame muziejuje Stokholme. Po ekskursijos grįšite atgal į laivą. Nakvynė, pramogos Baltijos jūroje.

3 diena

Kelionė į Pernu.

Apie 10-11 val. atvyksite į Talino uostą. Išsiregistruosite iš laivo, lipsite į autobusą ir vyksite į vieną populiariausių Estijos kurortų Pernu – čia Jūsų lauks trumpa ekskursija po senamiestį. Ekskursijos metu pamatysite: monumentą, skirtą Estijos nepriklausomybės paskelbimui, seniausią pastatą – Raudonąjį bokštą, Rotušę, Magdalenos gildiją ir kita. Laisvas laikas mieste puodeliui kavos ar pietums. Esant geroms oro sąlygoms, numatytas laisvas laikas paplūdimyje, kurio metu galėsite pasimėgauti baltu smėlio paplūdimiu ir išsimaudyti. Po kupinos įspūdžių dienos, mūsų laukia kelionė namo. Vakare (apie 21 - 22 val.) grįžtame į Panevėžį.

UAB "TravelDeals LT"
Įmonės kodas 302583106
PVM mokesčio kodas
LT100005943011

Žygio g. 90,
LT-08242, Vilnius

labas@makalius.lt
<http://www.makalius.lt>



I kainą įskaičiuota:

- Kelionė turistinės klasės 49 vietų autobusu;
- Ekskursijos autobusu ir pėsčiomis Taline, Stokholme ir Pernu (lietuvių kalba);
- Kelionė keltu Talinas – Stokholmas – Talinas;
- Uosto, keleivio mokesčiai;
- 2 nakvynės B klasės kajatėje (įprastos kajatės, be lango).

Papildomos išlaidos:

- Įėjimai į lankytinus objektus Stokholme: Rotušė apie 110 SEK (Švedijos kronų) suaugusiems, 90 SEK – studentams (su ISIC kortele) ir senjorams (virš 65 metų) + apie 15-20 SEK už gidą; VAZA muziejus apie 130 SEK suaugusiems; studentams, turintiems ISIC kortelę – 110 SEK; (asmenims iki 18 metų nemokamai!).
- Pusryčiai kelte asmeniui kainuoja papildomai 11.50 € (neprivaloma, galite pasiimti savo maisto).
- Nepamirškite pasiimti pinigų papildomoms išlaidoms – maistui, gėrimams, suvenyrams. Estijoje atsiskaityti galėsite eurai, Švedijoje – Švedijos kronomis. Jomis pasirūpinkite dar būdami Lietuvoje;
- Kelionės draudimas

